សនកពតមានសពថាវាកសាង

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td (តេតាណុស, ខាន់ស្លាក់)៖
តើលោកអ្នកត្រូវដឹងអ្វីខ្លះ

Many Vaccine Information Statements are available in Khmer and other languages. See www.immunize.org/vis

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃព័ត៌មានអំពីថ្នាំវ៉ាក់សាំងជាច្រើនគឺអាចរកបានជាភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងទៀត។ ចូលមើល www.immunize.org/vis

1. ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង?

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td អាចបង្ការ **ជំងឺតេតាណុណ** និង **ខាន់ស្លាន់**។

តេតាណូស្សឆ្លងចូលខ្លួនប្រាណតាមរយៈស្នាមមុត ឬរបួស។ ជំងឺខាន់ស្លាក់ចម្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់ទៀត។

- **ជំងឺតេតាណូស** (TETANUS (T)) បង្កភាពឈឺចាប់តឹងណែនសាច់ដុំ។ តេតាណូសអាចនាំឱ្យមានបញ្ហាសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរ រួមមានការមិនអាចបើកមាត់ ពិបាកលេប និងពិបាកដកដង្ហើម ឬស្លាប់។
- **ជំងឺខាន់ស្លាក់** (DIPHTHERIA (D)) អាចនាំឱ្យពិបាកដកដង្ហើម ខ្សោយបេះដូង ខ្វិន ឬស្លាប់។

2. ថ្នាំវ៉ាក់សាំងតេតាណូស Td

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td គឺសម្រាប់តែកុមារចាប់ពីអាយុ 7 ឆ្នាំ ក្មេងជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យ។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td ជាធម្មតាត្រូវបានផ្តល់ជា **ដូសជំរុញរៀងរាល់ 10 ឆ្នាំម្តង**ឬបន្ទាប់ពី 5 ឆ្នាំក្នុងករណីមានរបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬរលាក។

វ៉ាក់សាំងមួយទៀតដែលហៅថា “Tdap” អាចត្រូវបានប្រើជំនួសឱ្យវ៉ាក់សាំង Td ថ្នាំវ៉ាក់សាំងTdap ការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺក្អកមាន់ ដែលត្រូវបានគេ ស្គាល់ផងដែរថាជា “whooping cough” បន្ថែមពី លើជំងឺតេតាណូស និងរោគខាន់ស្លាក់។

ថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td អាចផ្តល់ជូន ក្នុងពេលដំណាលគ្នានឹងថ្នាំវ៉ាក់សាំងដទៃទៀត។

3. និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក

ប្រាប់អ្នកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក ប្រសិនបើបុគ្គលនោះទទួលវ៉ាក់សាំង៖

- មាន **ប្រតិកម្មអាលែហ្សី បន្ទាប់ពីការ ចាក់វ៉ាក់សាំងពីមុនណាមួយ ដែលការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺតេតាណូស ឬរោគខាន់ស្លាក់** ឬមាន **ប្រតិកម្ម អាឡែស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ និងគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត**
- ធ្លាប់មាន**បញ្ហាសុខភាព ដែលគេហៅថាអាការ**: **របល្លាសប្រួសាទ**(Guillain-Barré Syndrome (GBS))
- មាន **ការឈឺចាប់ ឬហើមធ្ងន់ធ្ងរ បន្ទាប់ពី ចាក់វ៉ាក់សាំងពីមុនណាមួយ ដែលការពារប្រឆាំងនឹងជំងឺតេតាណូស ឬរោគខាន់ស្លាក់**

ក្នុងករណីខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំ សុខភាពរបស់កូនអ្នកអាចសម្រេចចិត្ត ពន្យាពេលការ ចាក់វ៉ាក់សាំង Td រហូតដល់ការណាត់ជួបនាពេល ខាងមុខ។

អ្នកដែលមានជំងឺស្រាល ដូចជាជំងឺផ្តាសាយ អាចទទួលថ្នាំបង្ការនេះបាន។ អ្នកដែលមានជំងឺធ្ងន់ល្មម ឬធ្ងន់ធ្ងរ គួររង់ចាំ រហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយសិន មុនពេលទទួលថ្នាំវ៉ាក់សាំថ្នាំវ៉ាក់សាំង Td។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នកអាចផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមដល់លោកអ្នកបាន។

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. ហានិភ័យកើតប្រតិកម្មថ្នាំវ៉ាក់សាំង

- អការៈឈឺ ក្រហម ឬហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ គ្រុនក្តៅតិចតួច ឈឺក្បាល អស់កម្លាំង ចឹងចោង និងក្អួត រាគរូស និងឈឺពោះ ជួនកាលកើតឡើង បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង Td។

ពេលខ្លះ មនុស្សសន្លប់ បន្ទាប់ពីដំណើរការវេជ្ជសាស្ត្ររួមទាំងការចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកវិលមុខ ឬចក្ខុញ្ញាណផ្លាស់ប្តូរ ឬឮសំឡេងហឹងក្នុងត្រចៀក។

ដូចថ្នាំផ្សេងទៀតដែរ ថ្នាំវ៉ាក់សាំងកម្រនឹងបង្កប្រតិកម្មអាលែហ្សីធ្ងន់ធ្ងរ របួសធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត ឬធ្វើឲ្យស្លាប់បាត់បង់ជីវិតណាស់។

5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិកម្មអាលែហ្សីអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីអ្នកទទួលថ្នាំបង្ការចាក ចេញពីគ្លីនិក ប្រសិនបើអ្នកឃើញសញ្ញានៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលក្រហម ហើមមុខ ហើមបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម ឬចង្វាក់ បេះដូងញាប់ វិលមុខ ឬខ្សោយ) សូមទូរស័ព្ទ ទៅលេខ **9-1-1** ហើយបញ្ជូនអ្នកជំងឺទៅមន្ទីពេទ្យដែលជិតបំផុត ។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលធ្វើឱ្យអ្នកបារម្ភ សូមទូរស័ព្ទទៅអ្នកផ្តល់ សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

ប្រតិកម្មទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់គួរតែរាយការណ៍ទៅ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នកជាធម្មតានឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬអ្នកអាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូមចូលទៅគេហទំព័រប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VAERS) www.vaers.hhs.gov ឬទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ **1-800-822-7967**។ *ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ (VAERS) សម្រាប់តែការ រាយការណ៍ ប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលិករបស់ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ផលអាក្រក់នៃថ្នាំ(VAERS) មិន ផ្តល់ដំបូន្មានអំពីវេជ្ជសាស្ត្រទេ។*

6. កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង

National Vaccine Injury Compensation Program (កម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP)) គឺជាកម្មវិធីរបស់រដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីបង់សងអ្នកទាំងឡាយដែលអាចរងរបួសដោយសារតែថ្នាំវ៉ាក់សាំងមួយចំនួន។ ការទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការ ទទួល ថ្នាំបង្ការ មានពេលវេលាកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេល ខ្លីត្រឹមពីរឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រកម្មវិធីជាតិបង់សំណងរបួសដោយសារថ្នាំវ៉ាក់សាំង (VICP) www.hrsa.gov/vaccinecompensation ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-338-2382** ដើម្បីសិក្សាអំពីកម្មវិធី និងការដាក់ពាក្យទាមទារ។

7. តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតដោយរបៀបណា?

- សូមសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់លោកអ្នក។
- សូមទូរស័ព្ទទៅក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ ឬនៅមូលដ្ឋានរបស់លោកអ្នក។
- សូមចូលទៅ Food and Drug Administration (គេហទំព័ររដ្ឋបាលអាហារនិងឱសថ (FDA)) ដើម្បីទទួលបានកញ្ចប់សេវាកម្មថ្នាំបង្ការ និងព័ត៌មានបន្ថែម www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines។
- Centers for Disease Control and Prevention (សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលទប់ស្កាត់ និងបង្ការជំងឺ (CDC))៖
  - សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ឬ
  - ចូលមើលគេហទំព័ររបស់ CDC នៅ www.cdc.gov/vaccines។

ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការគណនាត្រូវចាក់ពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់បង្ការរោគនឹងផ្ញើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំអោយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខ ភាពមិនអោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនេះទៅឡើកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។

Khmer translation provided by Immunize.org

DCH-0471CA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.